DUCASTO

DUTCH CAMP STOVE

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com

USER MANUAL

[BEDIENUNGSANLEITUNG]

DUTCH CAMP STOVE

[2-BURNER PROPANE]

INHALTSÜBERSICHT

Produktübersicht 4

Abmessungen & gewicht 5

Introduktion 7

Einige Worte zur sicherheit 9

Gasverwendung 11

Überprüfung des Kochers 11

Den Kocher vorbereiten 12

Anzünden des Kochers 13

Den Kocher ausschalten 14

Wartung und lagerung 14

Wichtige Informationen uber Gasflaschen 15

Fehlersuche 15

Entsorgung 16

Kundenservice 16

Gewährleistung 16

Gefahr 17

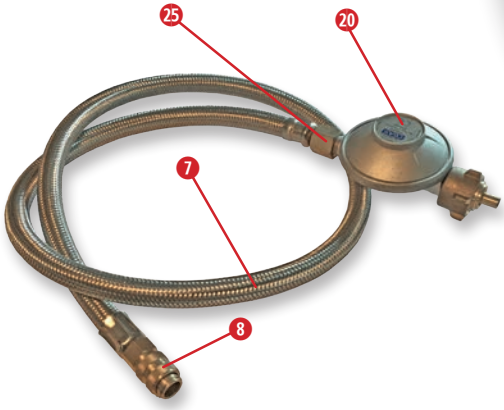
Kohlmonoxidgefahr 17

Zu Ihrer Sicherheit 17

Notitzen 18

PRODUKTÜBERSICHT

1. Windschutzscheiben
2. Deckel
3. Kleine Schotten
4. Rücken und Unterteil
5. Großes Schott
6. Seiten- und Stirnwände
7. PTFE-geflochtener Schlauch aus Edelstahl
8. Schnellkupplung
9. Pilar für Schnellkupplung
10. Schottkupplung für Säule
11. Gasrohre
12. Steuerknöpfe/Nadelventile
13. Düsen 0,90
14. Brenner mit ihren Lüftungsschlitzen und Gitterklammern
15. Raster-/Schwenkunterstützung
16. Halterungen für Windschutzscheiben
17. Schmetterlingsschlösser
18. Federbelasteter Tragegriff
19. Nivellierfüße
20. Niederdruckregler (nicht enthalten)
21. Stange für Scharnier (nicht abgebildet)
22. Gummiringe (PVC) für Windschutzscheiben-halterungen
23. Schrauben und Muttern für die Befestigung der Nadelventile (nicht abgebildet)
24. Auf der Rückseite befindet sich ein hitzebeständiger PET-Aufkleber mit Informationen zu dem zu verwendenden Regler.
25. G 1/4 LH Innensechskantmutter (für G 1/4 Linksaußengewinde am Regler)



ABMESSUNGEN & GEWICHT

Gehäuse

Breite:	± 511mm*
Tiefe:	± 313mm*
Höhe:	± 138mm*

Gitter

Breite:	± 503mm
Tiefe:	± 301mm

Gewicht: ± 5,5 Kg**

* Nicht unter Berücksichtigung von Griff, Schlössern und Füßen
** Einschließlich Schlauch

DUCASTO

EXPLORE MORE, RELAX MORE, .

Seit der Gründung unseres Unternehmens sind wir für unsere Campingausrüstung gelobt von Overlanders, Abenteurer und Entdecker auf der ganzen Welt.

Leidenschaft und Liebe zum Abenteuer, technische Lösungen und Design sind der Grund für den Erfolg von Dock outdoors. Wir legen größten Wert auf Details und Verarbeitung, was man nicht nur am Kocher, sondern auch an unseren anderen Produkten sofort erkennen kann.

Wir bauen und testen jeden Kocher einzeln von Hand, bevor er unser Unternehmen in Europa verlässt. Auf diese Weise können wir das höchste Niveau an Qualität und Funktionalität, das wir von unseren Produkten verlangen, garantieren.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und sorgen Sie dafür daß Ihre Kochkünste so sicher, unterhaltsam und schmackhaft wie möglich sind.

wir arbeiten ständig an Innovationen und versuchen, unsere Geräte so gut wie möglich weiterzuentwickeln. Egal, wo und wie Sie sich auf ein Abenteuer einlassen wollen, unsere Produkte sind so konzipiert, daß sie ein Leben lang halten und Ihnen überall dienen.

Genießen Sie Ihren Ofen!

Hans & Hennie

Team Ducasto

DUCASTO

EINIGE WORTE ZUR SICHERHEIT

Da Sie es mit einer leicht entzündlichen Substanz zu tun haben, möchten wir Sie auf einige wichtige Punkte aufmerksam machen, bevor Sie anfangen.

Diese Anweisungen dienen Ihrer Sicherheit und sollen Ihnen helfen das Risiko von Verletzungen und/oder Schäden zu vermeiden. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, erlischt jegliche Garantie.

⚠ **WICHTIG:** Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Kocher vertraut zu machen, bevor Sie ihn an seine Gasflasche anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

- Benutzen Sie den Kocher nur in einem gut belüfteten Raum.
- Der (aus rostfreiem Stahl geflochtene) Schlauch, die Schnellkupplung und die Gummidichtung des Reglers müssen vor jedem Gebrauch und vor dem Anschluss an die Gasflasche auf Verschleiß oder Beschädigung überprüft werden.
- Schließen Sie die Gasflasche im Freien und außerhalb der Reichweite von Personen an. Die Überprüfung des Gasflusses durch den Regler und die Brenner muss im Freien und fern von offenem Feuer erfolgen.
- Stellen Sie sicher dass der Kocher nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten verwendet wird. Bei der Verwendung muss der Abstand zu Dächern mindestens 1250 mm und zu Wänden mindestens 500 mm betragen.
- Lassen Sie einen brennenden Kocher niemals unbeaufsichtigt und achten Sie immer darauf dass brennbare Materialien vom Kocher ferngehalten werden, wenn er in Betrieb ist.
- Schließen Sie nach Gebrauch des Kochers immer das Hauptventil der Gasflasche.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Kocher vor. Jede Veränderung kann gefährlich sein. Befolgen Sie sorgfältig unsere Anweisungen für den Einbau von Ersatzteilen, die Sie eventuell nachbestellen müssen, wenn Sie sie selbst austauschen wollen.
- Achten Sie bei der Aufbewahrung des Kochers darauf, dass alle Teile sauber und trocken sind. Die Gasflasche sollte während der Lagerung niemals am Kocher befestigt sein. Bewahren Sie die Gasflasche an einem trockenen und sicheren Ort auf und schützen Sie die Flasche vor direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50°C.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem sicheren Ort auf, damit Sie bei Bedarf darauf zurückgreifen können.

⚠ **HINWEIS:** Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen sollten den Kocher nicht benutzen. Sie müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angewiesen werden mit dem Kocher zu arbeiten. Erlauben Sie Kindern nicht den Herd unbeaufsichtigt zu benutzen. Halten Sie Haustiere fern und auf Abstand!

GASVERWENDUNG

Dieser Kocher ist für den Betrieb mit LPG-Flaschen vorgesehen (Propan, Butan oder ein Gemisch aus beiden). Verwenden Sie einen der folgenden Niederdruckregler, der für Ihr Land geeignet ist:

Gasklasse: I3+(28–30/37) I3B/P(30)
Gasdruck: G30 Butan bei 28–30 mbar | G31 Propan bei 37 mbar
Länder: BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI.

Gasklasse: I3+(28–30/37) I3B/P(30)
Gasdruck: G30 Butan bei 30 mbar | G31 Propan bei 30 mbar
Länder: BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT.

Gasklasse: I3B/P(50)
Gasdruck: G30 Butan bei 50 mbar | G31 Propan bei 50 mbar
Länder: AT, CH, DE, SK

Wir empfehlen die Verwendung eines Edelstahl-Gewebeschlauchs.

ÜBERPRÜFUNG DES KOCHERS

⚠ **WICHTIG:** Wenn Ihr Kocher ein Leck hat (Gasgeruch), bringen Sie ihn sofort nach draußen an einen gut belüfteten Ort ohne Flammen, wo das Leck entdeckt und gestoppt werden kann. Versuchen Sie **NICHT** Lecks mit einer Flamme aufzuspüren, sondern verwenden Sie Seifenwasser. Kontaktieren Sie uns für Ersatzteile oder Reparaturen. Die Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

1. Riechen oder hören Sie auf Gaslecks an der Gasflasche (7, 8, 20 & 25). Wenn Sie sich nicht sicher sind, können Sie dies überprüfen, indem Sie etwas Seifenwasser auf die Anschlüsse zur Gasflasche geben. Wenn Sie Blasen sehengibt es ein Gasleck. Zünden Sie den Kocher **NICHT** an!

2. Die Gasregler/Nadelventile (12) am Herd müssen vor dem Anschließen der Gasflasche geschlossen sein (im Uhrzeigersinn drehen).

3. Prüfen Sie die Gummidichtung der Gasflasche, bevor Sie sie an den Kocher anschließen. Verwenden Sie den Kocher nicht, wenn die Gasflasche beschädigte oder abgenutzte Gummidichtungen aufweist.

4. Die Gewinde an der Gasflasche und am Regler (20) müssen intakt sein. Wenn sie in irgendeiner Weise beschädigt oder schief sind, ersetzen Sie sie. Wenn der Regler beschädigt ist, darf der Kocher **NICHT** benutzt werden. Bestellen Sie einen neuen Schlauch und/oder Regler.

5. Prüfen Sie den Schlauch (7), damit er weder geknickt noch gequetscht wird. Vermeiden Sie ein Verdrehen des flexiblen Schlauchs. Prüfen Sie ob die Brenner mit ihren Belüftungsöffnungen (14) an ihrem Platz sind. Heben/senken Sie den Topfträger/Gitter (15), um sicherzustellen, dass die Brenner mit den Belüftungsöffnungen (14) richtig positioniert sind.

DEN KOCHER VORBEREITEN

⚠ **WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass den Kocher auf seinen Füßen auf einer stabilen, ebenen Fläche ohne brennbare Materialen in der Nähe steht. Überprüfen Sie die Stabilität und stellen Sie die Stellfüße gegebenenfalls nach! Wenn Sie den Herd mit Töpfen und Pfannen umkippen oder wackeln, besteht die Gefahr, daß Sie sich an den heißen Flüssigkeiten verbrühen.

1. Vergewissern Sie sich, daß die Nivellierfüße ganz eingedreht sind. Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebenen Fläche. Stellen Sie einen Topf mit Wasser auf den Kocher und benutzen Sie die Nivellierfüße, um sicherzustellen, dass den Kocher waagerecht steht. Drehen Sie dazu die Nivellierfüße heraus, bis das Wasser in der Mitte des Topfes stehen bleibt.

2. Für den Betrieb ist ein Niederdruck-Gasregler erforderlich. Der Schlauch, der den Kocher mit dem Gasregler und der Gasflasche verbindet, sollte nicht länger als 1,5 m sein und darf nicht verdreht oder eingeengt werden. Befestigen Sie den Gasschlauch mit der Schnellkupplung am Einlassstutzen und sichern Sie ihn. Dieses gasbetriebene Gerät ist nur für den Gebrauch mit Flüssiggasflaschen vorgesehen. Der Versuch, andere Arten von Gasflaschen zu verwenden, ist gefährlich.

3. Stellen Sie den Kocher auf eine ebene Fläche auf seine Füße, öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Regler mit dem Schlauch aus dem Koffer. Bringen Sie die Windschutzscheiben an.

4. Stellen Sie einen Topf auf den Gitter und füllen Sie etwas Wasser hinein. Verwenden Sie die Nivellierfüße um den Kocher zu nivellieren (achten Sie auf das Wasser in der Pfanne, um die richtige Einstellung zu finden).

5. Befestigen Sie die Gasflasche am Regler, indem Sie sie mit einer eindeutigen, kontinuierlichen Bewegung bis zum Anschlag einschrauben. Tun Sie dies von Hand, **VERWENDEN** Sie **KEINE** Zange o.ä..

6. Stellen Sie sicher, dass die Gasflasche mit dem Regler nach oben horizontal steht. Prüfen Sie, dass kein Gas aus der Verbindung zwischen Regler und Gasflasche austritt. Verwenden Sie Seifenwasser, wie zuvor beschrieben, wenn Sie unsicher sind.

7. Verbinden Sie die Schnellkupplung am Schlauch mit der Gaseinlasssäule am Kocher.

8. Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf/Nadelventile auf **"OFF"** stehen (ganz im Uhrzeigersinn gedreht), bevor Sie den Kocher an eine Gasflasche anschließen.

9. Öffnen Sie das Ventil an der Gasflasche.

ANZÜNDEN DES KOCHERS

⚠ **WICHTIG:** Bewegen Sie den Kocher auf keinen Fall wenn er eingeschaltet ist, weder mit oder ohne Töpfe und Pfannen. Wenn die Flammen durch den Wind unter den Brenner gedrückt werden, schalten Sie den Herd aus und stellen Sie ihn an einen geschützteren Ort, wenn er abgekühlt ist.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie den Kocher wie oben beschrieben vorbereitet haben.

2. Um einen der Brenner anzuzünden, halten Sie eine Flamme an den Rand des entsprechenden Brenner und drehen Sie das entsprechende Ventil langsam auf (gegen den Uhrzeigersinn).

3. Sobald das Gas angezündet ist, können Sie die Flamme und die Wärmezufuhr mit dem Drehknopf/Nadelventil einstellen. Das Gas sollte direkt mit einer gleichmäßigen Flamme nach oben brennen.

4. Stellen Sie einen Topf oder eine Bratpfanne auf den Kocher, nachdem Sie das Gas angezündet haben.

5. Wenn Sie zwei Brenner verwenden müssen, zünden Sie den zweiten auf die gleiche Weise an wie den ersten.

DUCASTO

DEN KOCHER AUSSCHALTEN

⚠ **WICHTIG:** Packen Sie den Kocher erst ein, wenn die Brenner und der Topfträger/Gitter abgekühlt sind. Prüfen Sie, ob die Brenner erloschen sind bevor Sie die Gasflasche abziehen.

1. Schalten Sie den Kocher aus, indem Sie die Gasregler/Nadelventile (im Uhrzeigersinn) in die Stopp-Position drehen. Die Gasregler/Nadelventile sind geschlossen und der Gasfluss ist gestoppt, wenn die Flamme erloschen ist. Drehen Sie die Gaszufuhr nicht mit übermäßiger Kraft ab, da es sonst zu Problemen kommen kann, wenn Sie versuchen, die Gasregler/Nadelventile beim nächsten Mal wieder aufzudrehen.

2. Wenn Sie mit dem Kocher fertig sind und beide Brenner ausgeschaltet und kalt sind, schließen Sie das Ventil der Gasflasche und schrauben Sie den Regler mit dem Schlauch von der Gasflasche ab.

3. Lösen Sie die Schnellkupplung von ihrem Pfeiler. Entfernen Sie die Windschutzscheiben, legen Sie den Regler mit Schlauch und die Windschutzscheiben in das Gehäuse des Kochers und schließen Sie den Deckel. Vergessen Sie nicht, die Nivellierfüße wieder einzudrehe

WARTUNG UND LAGERUNG

⚠ **WICHTIG:** Eine regelmäßige Reinigung und Überholung verlängert die Lebensdauer Ihres Kocher. Wenn der Ofen repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an uns. Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung. Versuchen Sie **NICHT,** Gewindegänge oder Ventile an der Gasflasche oder am Regler selbst zu reparieren.

1. Entfernen Sie den Topfträger/Gitter. Entfernen Sie die Brennervon dem dem Topfträger/Gitter. Der Topfträger/Gitter kann in der Geschirrspülmaschine oder manuell mit Wasser und Seife gereinigt werden. (siehe Download-Seite auf unserer Website für Anweisungen zum Abtrennen)

2. Wischen Sie das Gehäuse des Kochers und die Brenner mit einem Tuch und einem milden Reinigungsmittel, z. B. Geschirrspülmittel.

- Warten Sie nach der Reinigung bis den Kocher getrocknet ist und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.

- Es ist hilfreich, den Kocher bei Nichtgebrauch in eine Plastiktüte zu stecken, da dies das Eindringen von Insekten verhindert, die den Gasfluss beeinträchtigen könnten.

- Lagern Sie Ihre Gasflasche an einem gut belüfteten Ort. Flüssiggasflaschen sollten vorzugsweise im Freien gelagert werden, wenn sie nicht in Gebrauch sind.

ÜBER DRUCKREGLER

Für die verschiedenen Gasflaschenanschlüssen werden in den einzelnen Ländern unterschiedliche Niederdruckregler verwendet. Sie können einen geeigneten Niederdruckregler vor Ort erwerben. Montieren Sie den richtigen Regler. An einem der Schlauchenden befindet sich eine G 1/4 LH-Mutter oder ein Stück Schrumpfschlauch mit einer Schlauchschelle. Es sollte einfach sein, einen Niederdruckregler zu finden, der auf die G 1/4 LH-Mutter passt, oder einen Niederdruckregler mit einer Schlauchsäule, damit Sie den Kocher an eine in Ihrem Land übliche Gasflasche anschließen können. Welcher Niederdruckregler zu verwenden ist, finden Sie auf Seite 11 dieser Anleitung. Dies sind die gebräuchlichsten Anschlüsse.

FEHLERSUCHE

- Eine normale Flamme ist blau und kann eine gelbe Spitze haben. Wenn die Flamme komplett gelb ist, kann es sein, dass die Belüftungsöffnungen nicht in Position sind. Richten Sie den Gitter mit den Brennern und den Belüftungsöffnungen zu den Nadelventilauslässen aus. Eine überfüllte Gasflasche kann ebenfalls große gelbe Flammen verursachen. In diesem Fall sollte die Gasflasche zu einer Füllstation zurückgebracht und und nach Gewicht geprüft werden.

- Wenn die Flammenleistung sinkt oder das Gas nicht zündet, prüfen Sie, ob die Gasflasche noch Gas enthält (schütteln Sie sie, um das Geräusch des Flüssiggases zu hören). Wenn noch Gas vorhanden ist, könnten die Entlüftungsöffnungen verstopft worden sein.

- Vergewissern Sie sich, dass der Einlass zu den Venturirohren frei ist und keine Verstopfungen aufweist. Eine kleine Bürste oder ein Stück Draht kann nützlich sein, um die Venturirohren zu reinigen, falls sich darin Hindernisse befinden. Prüfen Sie auf Spinnweben oder Insektennester in den Venturirohren oder dem Primärlufteinlass.

Problem: Es entzündet sich nicht **mögliche Ursache** - Hauptgasventil bleibt geschlossen - Der Schlauch ist verbogen - Keine Gasversorgung	**mögliches Heilmittel** - Öffnen Sie das Gasventil - Ersetzen Sie es - Ersetzen Sie die Gasflasche
Problem: Wenn es nach Gas riecht **mögliche Ursache** - Anschlussschlauch und Druckregler sind nicht richtig - Edelstahlschlauch ist beschädigt - Brenner zündet nicht	**mögliches Heilmittel** - Mit Wasser und Seife prüfen ersetzen oder korrigieren - Ersetzen Sie es - Neu entfachen
Problem: Die Verbrennung ist anormal **mögliche Ursache** - Mangelnde Gasversorgung - Die Flammenöffnungen sind verstopft - Brenner nicht in der richtigen Position	**mögliches Heilmittel** - Gasflasche austauschen - Reinigen - Stellen Sie die Brenner ein

ENTSORGUNG

Bitte denken Sie an unsere Umwelt.
Trennen Sie die Verpackungsmaterialien für die Entsorgung gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften. Pappe und Papier gehören in die Altpapiersammlung, Kunststoff in die Kunststoffrecyclingsammlung.

KUNDENSERVICE

Wenn Sie feststellen, dass mit Ihrem Kocher etwas nicht in Ordnung ist, führen Sie eine Überprüfung durch, indem Sie sich auf den Abschnitt "Fehlersuche" beziehen. Wenn Sie die Ursache des Problems dort nicht finden können, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

GEWÄHRLEISTUNG

Ducasto garantiert hiermit, dass die von uns hergestellten oder gebrandmarkten Produkte für den Erstkäufer für 2 Jahre unter Garantie stehen, wenn das Produkt innerhalb des vorgesehenen Fokus verwendet und wie oben erwähnt gewartet wird. Wenn dies der Fall ist, decken wir alle Material- und Verarbeitungsfehler ab.

Eine längere Nutzung hinterlässt Spuren am Produkt. Dies wird als normaler Verschleiß angesehen und ist nicht von der Garantie abgedeckt.

Diese eingeschränkte Garantie deckt keine Ausfälle oder Betriebsschwierigkeiten ab, die auf Unfälle, Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Änderungen, falsche Anwendung, Vandalismus, unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Wartung oder Instandhaltung oder die Nichtdurchführung normaler und routinemäßiger Wartungsarbeiten zurückzuführen sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schäden, die durch Insekten in den Brennerrohren verursacht wurden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verschlechterung oder Beschädigung aufgrund von Unwettern wie Hagel, Wirbelstürmen, Erdbeben oder Tornados, Verfärbung aufgrund von direkter oder atmosphärischer Einwirkung von Chemikalien werden von dieser beschränkten Garantie nicht abgedeckt.

Aus den vorstehenden Informationen können keine Rechte abgeleitet werden. Alle unsere Produkte werden nach den CE-Vorschriften hergestellt. Änderungen von Maßen, Werkstoffen, Beschreibungen, Grafiken oder Angaben, die der technischen Weiterentwicklung unserer Produkte dienen, bleiben vorbehalten. die für die technische Weiterentwicklung unserer Produkte erforderlich sind.

GEFAHR

KOHLENMONOXIDGEFAHR

Dieses Gerät kann geruchloses Kohlenmonoxid erzeugen, dessen verwendung in einem geschlossenen Raum tödlich sein kann. Benutzen Sie dieses Gerät niemals in einem geschlossenen Raum wie einem Wohnmobil, Zelt, Wohnwagen oder einer Wohnung.

ZU IHRER SICHERHEIT

Wenn Sie Gas riechen:
- **Versuchen Sie nicht, das Gerät anzuzünden.**
- **Löschen Sie jede offene Flamme.**
- **Trennen Sie die Verbindung zur Gasflasche.**

Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere Flüssigkeiten mit brennbaren Dämpfen in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts.

Designed and manufactured by;
Ducasto v.o.f.
Henri Dunantstraat 30
4564 AV Sint Jansteen
The Netherlands

DUCASTO
Dutch Camp Stove
www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com
contact@dutchcampstove.com

NOTITZEN

DUCASTO
DUTCH CAMP STOVE

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com

© Ducasto v.o.f., The Netherlands - All Rights Reserved

Please enjoy and make sure your cooking is as safe, fun and tasty as it should be.